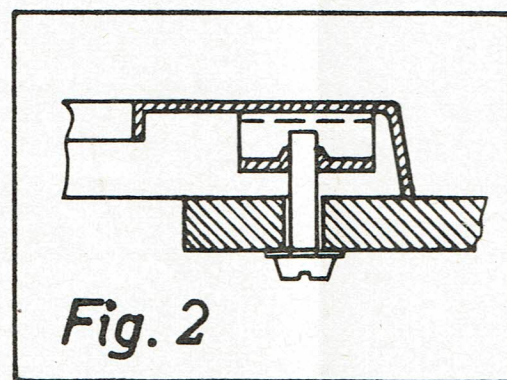
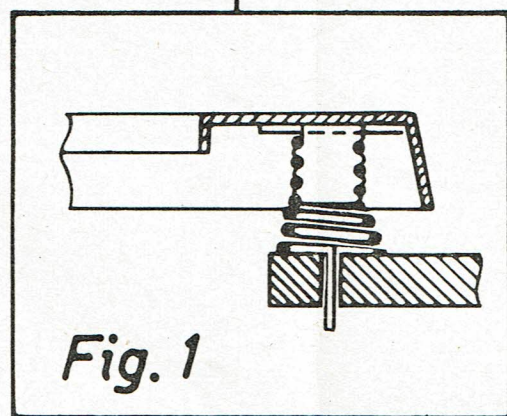


boormal – drilling template – Bohrlehre – gab

AG 2009 = chassis

de 2209^B
2210

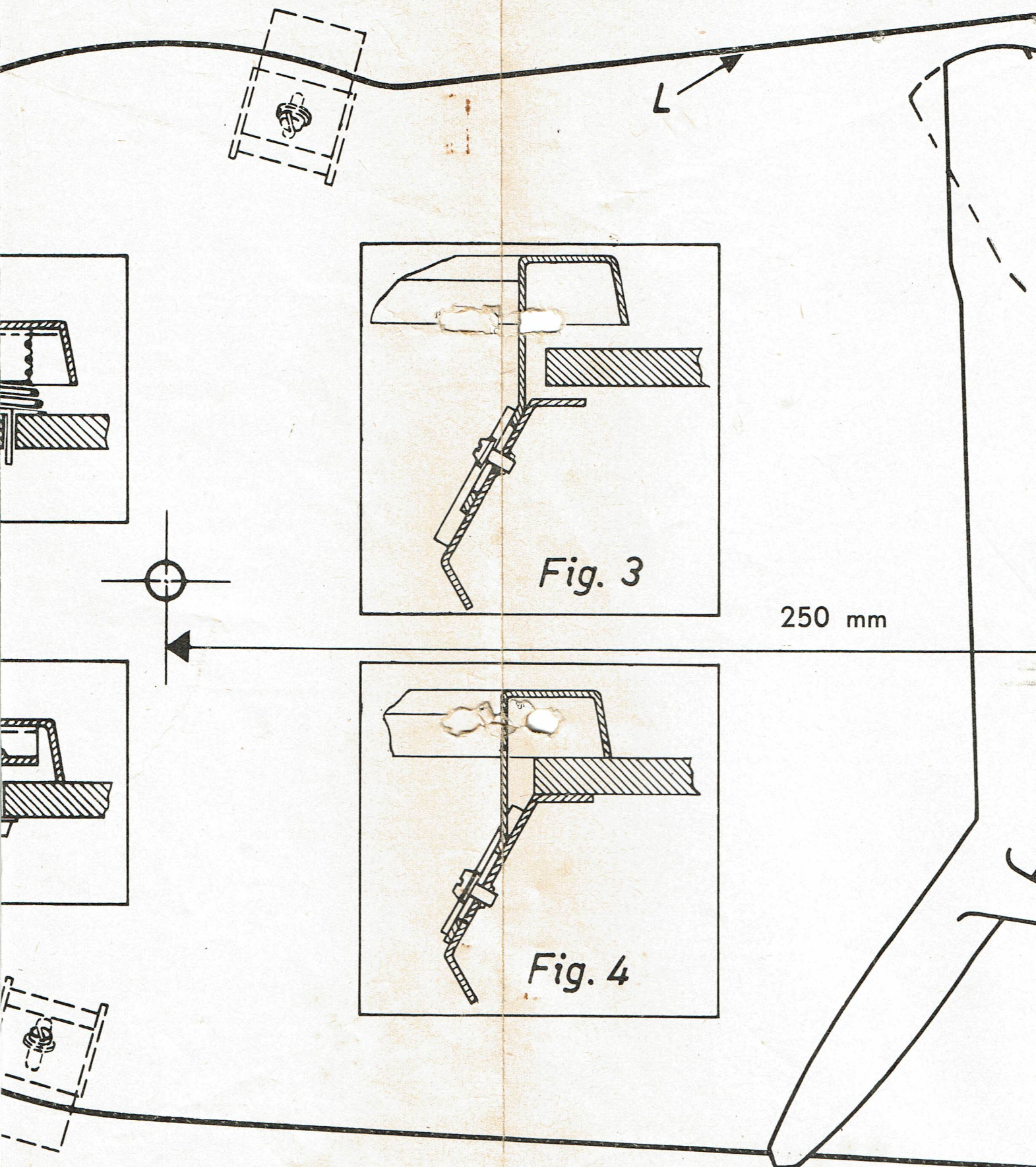


B

A



template – Bohrlehre – gabarit de perçage – plantilla de
stis



arrit de perçage – plantilla de taladrado

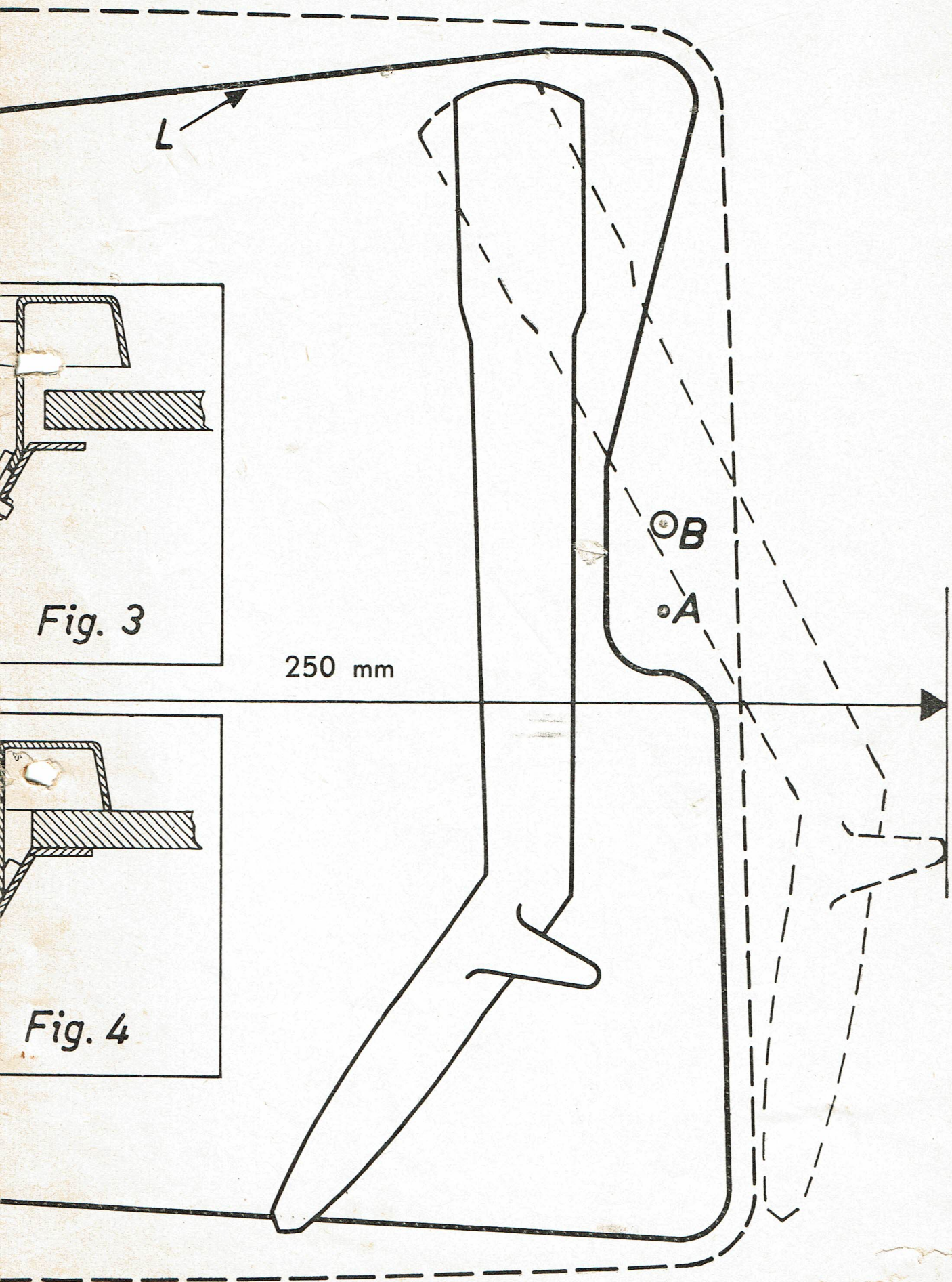


Fig. 3

250 mm

Fig. 4

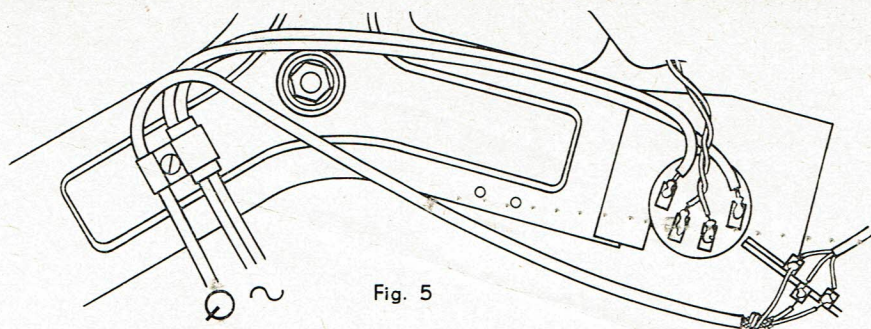


Fig. 5

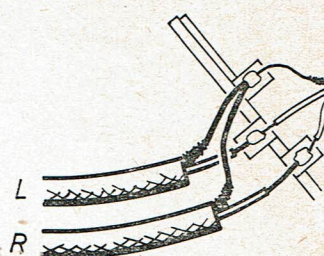


Fig. 6

Montage van de speler AG 2009

Breng de lijn L van de boormal met behulp van carbonpapier over op de montageplank en verwijder het gedeelte binnen deze lijn.

Verende opstelling (zie fig. 1)

Boor op de punten A gaatjes van 1,5 mm diameter, schroef de spiraalveren onder tegen de speler en steek de rechte uiteinden van de spiraalveren in de gaatjes A. Monteer vervolgens de twee beugels, die moeten voorkomen dat de speler van de montageplank valt. Deze beugels kunnen in twee standen (180° draaien) worden gemonteerd ter aanpassing aan de dikte van de montageplank.

Belangrijk: In die gevallen dat de platen-speler (na zijn installatie) vervoerd wordt, verdient het aanbeveling de speler door middel van de twee beugels op de montageplank te klemmen. (zie fig. 4).

Bij in gebruik nemen van de speler beide beugels weer in hun oorspronkelijke stand brengen, zodat het apparaat weer vrij op zijn veren rust. (zie fig. 3).

Vaste opstelling (zie fig. 2)

Boor op de punten B gaatjes van 5 mm diameter en bevestig de speler op de montageplank met schroeven en sluitringen van 4 mm diameter.

Netspanning

Het apparaat kan worden geschikt gemaakt voor een spanning van 110, 127, 220 of 240 V. Voor het maken van de nodige doorverbindingen zie aansluitschema aan onderzijde van montageplaat van de speler.

Netsnoer (zie fig. 5)

Soldeer de aders van het netsnoer (∞) op de vrije aansluitpunten van het ronde aansluitblok (netschakelaar). Zet het snoer met de ontlastbeugel vast.

Opnemerssnoer (zie fig. 6, 7, 8)

Gebruik voor verbinding van de opnemer met de versterker of radio-ontvanger voor stereofonische weergave met een stereofonische opnemerkop, twee enkel-aderige afgeschermd grammofonopnemersnoeren met lage capaciteit; snoeren aansluiten als aangegeven in fig. 6. L is dan de verbinding met de linker, R die met de rechter versterker (of versterkerkanaal). Is slechts één versterkerkanaal aanwezig, dan de aders van de beide snoeren doorverbinden of, bij gebruik van één snoer, dit aansluiten als aangegeven in fig. 7.

Gebruik voor monaurale weergave met een monaurale opnemerkop een enkeladerig afgeschermd snoer, dat moet worden aangesloten als aangegeven in figuur 8.

Voor gegevens betreffende de opnemerkoppen raadplege men de tabel in de gebruiksaanwijzing van de speler.

Draaitafel

Om het rubber aandrijf wiel bij het opzetten van de draaitafel niet te beschadigen, moet de opnemerarm eerst naar de as van de draaitafel toe worden gedraaid; daarna draaitafel over de as schuiven.

Mounting the player AG 2009

By means of carbon paper transfer line L of the template to the mounting panel and remove the part enclosed by that line.

Spring-loaded mounting (see figure 1)

Drill holes of 1.5 mm diameter at the points A, screw the coil-springs against the bottom of the player and insert the straight ends of the coil-springs in the holes A. Then mount the two brackets which keep the player secured to the mounting panel. These brackets can be mounted in two positions (turn 180°) to allow for the thickness of the mounting panel.

Important: If, after its installation, the record player is to be transported, it is recommended to clamp it on the mounting panel by means of the two brackets (see figure 4). Before operating the player again reset the two brackets to their original position, so that the apparatus is again freely suspended on its springs (see figure 3).

Rigid mounting (see figure 2)

Drill holes of 5 mm diameter at the points B and fix the player on the mounting panel by means of screws and washers of 4 mm diameter.

Mains voltage

The record player is suitable for a mains voltage of 110, 127, 220 or 240 V. For making the necessary interconnections consult the diagram fixed against the bottom of the mounting panel of the player.

Mains cable (see figure 5)

Solder the leads of the mains cable (∞) to the free connection points of the round terminal block (mains switch). Fix the cable by means of the stress-relief bracket.

Pick-up lead (see figure 6, 7, 8)

For connecting the pick-up to the amplifier or receiver use for stereophonic reproduction with a stereophonic pick-up head two single-core screened pick-up leads of low-capacitance; connect the pick-up leads as shown in figure 6. L is the connection with the left-hand amplifier (or amplifier channel), R that with the right-hand one. If there is only one amplifier channel, then interconnect the cores of both leads or, in case only one core is used, connect this as shown in figure 7.

Use for monaural reproduction with a monaural pick-up head one single-core screened lead. Connect lead as shown in figure 8.

For data concerning the pick-up heads consult the table in the directions for use of the player.

Turntable

To prevent damage to the rubber driving wheel when mounting the turntable, first turn the pick-up arm towards the turntable spindle; next place turntable onto the spindle.

Montage du tourne-disque

A l'aide de papier carbone transférer la ligne L du gabarit de perçage sur la plaque de montage et enlever la partie encadrée par cette ligne.

Montage flottant (voir fig. 1)

Forer aux points A des trous de 1,5 mm de diamètre, visser les ressorts contre le fond du tourne-disque et passer les extrémités droites des ressorts dans les trous A. Monter ensuite les deux crochets qui maintiennent le tourne-disque sur la plaque de montage. Ces crochets peuvent être montés en deux positions (à 180°) pour les adapter à l'épaisseur de la plaque de montage.

Important: Si le tourne-disque doit être transporté (après le montage), il est recommandé de le clamer sur la plaque de montage à l'aide des deux crochets (voir fig. 4). Avant de remettre le tourne-disque en marche, ramener les crochets à leur position d'origine, de sorte que l'appareil soit à nouveau librement suspendu sur ses ressorts (voir fig. 3).

Montage fixe (voir fig. 2)

Forer aux points B des trous de 5 mm de diamètre et fixer le tourne-disque sur la plaque de montage à l'aide de vis et de rondelles de blocage de 4 mm de diamètre.

Tension secteur

L'appareil peut être adapté pour une tension secteur de 110, 127, 220 ou 240 V. Pour réaliser les connexions nécessaires consulter le schéma de montage fixé contre le fond de la plaque de montage du tourne-disque.

Cordon secteur (voir fig. 5)

Souder les conducteurs du cordon secteur (∞) aux points libres des bornes de la commutateur secteur. Fixer le cordon à l'aide du crochet de soulagement de tension.

Cordon du pick-up (voir fig. 6, 7, 8)

Pour connecter le pick-up à l'amplificateur ou au récepteur, utiliser pour la reproduction stéréophonique avec une tête de lecture stéréophonique deux cordons à une seule gaine blindée de faible capacité; connecter les cordons du pick-up comme indiqué sur la figure 6. L est la connexion avec l'amplificateur (ou le canal amplificateur) gauche, R avec l'amplificateur (ou le canal amplificateur) droit. Si l'on dispose d'un seul canal amplificateur, relier les deux cordons ensemble ou, si l'on n'a qu'un seul cordon, le raccorder comme indiqué sur la figure 7.

Pour la reproduction monaurale avec une tête de lecture monaurale, utiliser un seul cordon à une seule gaine blindée. Connecter le cordon comme indiqué sur la figure 8.

Pour les détails concernant les têtes de lecture, consulter le tableau des données dans les directions d'emploi du tourne-disque.

Plateau

Pour éviter la détérioration du rouleau en caoutchouc qui entraîne le plateau, tourner d'abord le bras du pick-up vers l'axe du plateau; puis faire glisser le plateau sur l'axe.

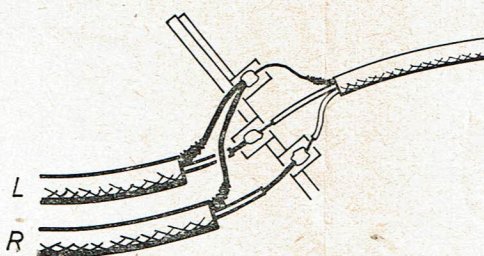
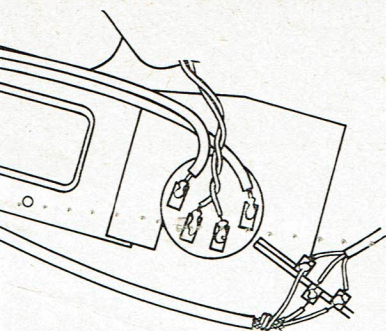


Fig. 6

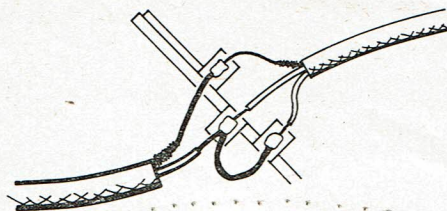


Fig. 7

Mounting the player AG 2009

By means of carbon paper transfer line L of the template to the mounting panel and remove the part enclosed by that line.

Spring-loaded mounting (see figure 1)

Drill holes of 1.5 mm diameter at the points A, screw the coil-springs against the bottom of the player and insert the straight ends of the coil-springs in the holes A. Then mount the two brackets which keep the player secured to the mounting panel. These brackets can be mounted in two positions (turn 180°) to allow for the thickness of the mounting panel.

Important: If, after its installation, the record player is to be transported, it is recommended to clamp it on the mounting panel by means of the two brackets (see figure 4). Before operating the player again reset the two brackets to their original position, so that the apparatus is again freely suspended on its springs (see figure 3).

Rigid mounting (see figure 2)

Drill holes of 5 mm diameter at the points B and fix the player on the mounting panel by means of screws and washers of 4 mm diameter.

Mains voltage

The record player is suitable for a mains voltage of 110, 127, 220 or 240 V. For making the necessary interconnections consult the diagram fixed against the bottom of the mounting panel of the player.

Mains cable (see figure 5)

Solder the leads of the mains cable (∞) to the free connection points of the round terminal block (mains switch). Fix the cable by means of the stress-relief bracket.

Pick-up lead (see figure 6, 7, 8)

For connecting the pick-up to the amplifier or receiver use for stereophonic reproduction with a stereophonic pick-up head two single-core screened pick-up leads of low-capacitance; connect the pick-up leads as shown in figure 6. L is the connection with the left-hand amplifier (or amplifier channel), R that with the right-hand one. If there is only one amplifier channel, then interconnect the cores of both leads or, in case only one core is used, connect this as shown in figure 7.

Use for monaural reproduction with a monaural pick-up head one single-core screened lead. Connect lead as shown in figure 8. For data concerning the pick-up heads consult the table in the directions for use of the player.

Turntable

To prevent damage to the rubber driving wheel when mounting the turntable, first turn the pick-up arm towards the turntable spindle; next place turntable onto the spindle.

Montage du tourne-disques AG 2009

A l'aide de papier carbone, reporter la ligne L du gabarit de perçage sur la planche de montage et enlever la partie limitée par cette ligne.

Montage flottant (voir fig. 1)

Forer aux points A des trous de 1,5 mm de diamètre, visser les ressorts sous le tourne-disques et passer les extrémités droites des ressorts dans les trous A. Monter ensuite les deux étriers servant à empêcher le tourne-disques de tomber de la planche de montage. Ces étriers peuvent être montés en deux positions (tourner 180°) pour les adapter à l'épaisseur de la planche.

Important: Si le tourne-disques doit être transporté (après le montage), il sera recommandé de l'immobiliser sur la planche de montage à l'aide des deux étriers (voir la fig. 4). Pour utiliser le tourne-disques, ramener les deux étriers dans leur position initiale de sorte que l'appareil appuie de nouveau librement sur ses ressorts (voir la fig. 3).

Montage fixe (voir fig. 2)

Forer aux points B des trous de 5 mm de diamètre et fixer le tourne-disques sur la planche de montage à l'aide de vis et de rondelles de blocage de 4 mm de diamètre.

Tension secteur

L'appareil peut être adapté à une tension secteur de 110, 127, 220 ou 240 V. Pour réaliser les connexions nécessaires, consulter le plan de branchement collé sous la plaque de montage du tourne-disques.

Cordon secteur (voir fig. 5)

Souder les conducteurs du cordon secteur (∞) aux points de connexion non reliés du bouchon de raccordement circulaire (commutateur secteur). Fixer le cordon à l'aide du serre-fil.

Cordon du pick-up (voir fig. 6, 7, 8)

Pour connecter le pick-up à l'amplificateur ou au récepteur, utiliser pour une reproduction stéréophonique avec une tête de lecture appropriée deux cordons blindés à un seul conducteur et à faible capacité; raccorder les deux cordons de pick-up selon la fig. 6. L est le cordon reliant l'amplificateur (ou le canal amplificateur) de gauche, R celui reliant l'amplificateur de droite.

Si l'on dispose d'un seul canal amplificateur, court-circuiter les conducteurs des deux cordons ou, si l'on dispose d'un cordon unique, le raccorder selon la fig. 7.

Pour la reproduction monaurale avec une tête de lecture appropriée, utiliser un cordon à un seul conducteur, qu'il faut raccorder selon la figure 8.

Pour les détails concernant les têtes de lecture, consulter le tableau contenu dans le mode d'emploi du tourne-disques.

Plateau

Pour éviter la détérioration du galet d'entraînement en caoutchouc, amener le bras de pick-up vers le centre avant de monter le plateau; puis faire glisser ce dernier sur l'axe.

Montage des Plattenspieler AG 2009

Linie L der Bohrlehre mit Hilfe von Kohlenpapier auf das Montagebrett übertragen und das von dieser Linie umschlossene Material entfernen.

Federnde Montage (s. Abb. 1)

In den Punkten A Bohrungen von 1,5 mm Durchmesser anbringen; Spiralfedern an der Unterseite des Plattenspielers anschrauben und die geraden Federenden in die Bohrungen A einsetzen.

Anschließend die beiden Bügel montieren, mit denen verhindert werden soll, daß der Plattenspieler von dem Montagebrett herunterfällt. Diese Bügel können zur Anpassung an die Dicke des Montagebrettes in zwei Stellungen (180° drehen) montiert werden.

Wichtig: In Fällen, wo nach dem Einbau noch ein Transport erfolgt, empfiehlt es sich, den Plattenspieler mit Hilfe der beiden Bügel auf dem Montagebrett festzuklemmen (siehe Abb. 4). Bei Inbetriebnahme des Plattenspielers werden beide Bügel in ihre ursprüngliche Stellung gebracht, so daß das Gerät wieder frei auf seinen Federn ruht (siehe Abb. 3).

Feste Montage (s. Abb. 2)

In den Punkten B Bohrungen von 5 mm Durchmesser anbringen und mittels Schrauben und Unterlegscheiben von 4 mm Durchmesser auf dem Montagebrett anbringen.

Netzspannung

Das Gerät ist umschaltbar auf Netzspannungen von 110, 127, 220, 240 V. Bezüglich der erforderlichen Verbindungen siehe das unter der Montageplatte des Plattenspielers aufgeklebte Anschlussschema.

Netzkabel (s. Abb. 5)

Die mit (∞) markierten Adern des Netzkabels an die freien Anschlußpunkte des runden Anschlußblockes (Netzschalter) löten. Zwecks Zugentlastung, Kabel mit dem Bügel befestigen.

Tonabnehmerkabel (s. Abb. 6, 7, 8)

Zum Anschluß des Tonabnehmers an den Verstärker oder Empfänger verwende man für stereophonische Wiedergabe mit stereophonischem Tonkopf zwei einadrige, abgeschirmte Kabel geringer Kapazität; Kabel gemäß Abb. 6 anschließen. L ist dann die Verbindung mit dem linken, R die Verbindung mit dem rechten Verstärker (oder Verstärkerkanal). Ist nur ein Verstärkerkanal vorhanden, dann die Adern der beiden Kabel miteinander verbinden oder, bei Verwendung eines einzigen Kabels, dieses gemäß Abb. 7 anschließen.

Für monaurale Wiedergabe mit einem monauralen Tonkopf verwende man nur ein einadriges, abgeschirmtes Kabel, das gemäß Abbildung 8 angeschlossen wird.

Die Daten der Tonköpfe sind der Tabelle in der Gebrauchsanweisung des Plattenspielers zu entnehmen.

Plattenteller

Damit das Gummi-Antriebsrad beim Aufsetzen des Plattentellers nicht beschädigt wird, muss man zunächst den Tonarm zur Mittelachse schwenken; sodann Plattenteller auf die Mittelachse aufsetzen.

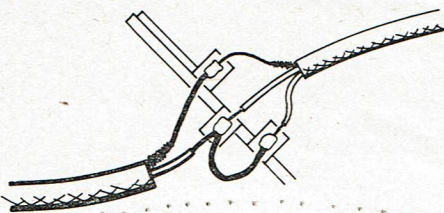


Fig. 7

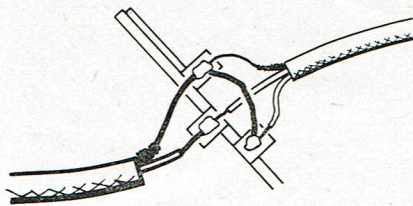


Fig. 8

95352

ques AG 2009

bone, reporter la ligne
age sur la planche de
partie limitée par cette

fig. 1)

es trous de 1,5 mm de
ssorts sous le tourne-
extrémités droites des
A.

eux étriers servant à
ques de tomber de la
es, peuvent être
tions (tourner 180°)
aisseur de la planche.

rne-disques doit être
ontage), il sera recom-
er sur la planche de
deux étriers (voir la
tourne-disques, rame-
as leur position initiale
il appuie de nouveau
orts (voir la fig. 3).

g. 2)

es trous de 5 mm de
tourne-disques sur la
à l'aide de vis et de
de 4 mm de diamètre.

adapté à une tension
220 ou 240 V. Pour
nécessaires, consulter
it collé sous la plaque
-disques.

fig. 5)

rs du cordon secteur
nn, non reliés du
ent circulaire (commu-
le cordon à l'aide du

voir fig. 6, 7, 8)

k-up à l'amplificateur
pour un reprodu-
vec une tête de lecture
ons blindés à un seul
capacité; raccorder les
up selon la fig. 6. L
l'amplificateur (ou le
de gauche, R celui re-
droite.

ul canal amplificateur,
ducteurs des deux
pose d'un cordon uni-
on la fig. 7.

monaurale avec
approprié, utiliser un
ducteur, qu'il faut rac-
8.

ernant les têtes de lec-
bleau contenu dans le
rne-disques.

opération du galet d'en-
houc, amener le bras
entre avant de monter
glisser ce dernier sur

Montage des Plattenspielers AG 2009

Linie L der Bohrlehre mit Hilfe von Kohlen-
papier auf das Montagebrett übertragen und
das von dieser Linie umschlossene Material
entfernen.

Federnde Montage (s. Abb. 1)

In den Punkten A Bohrungen von 1,5 mm
Durchmesser anbringen; Spiralfedern an der
Unterseite des Plattenspielers anschrauben
und die geraden Federenden in die Bohrun-
gen A einsetzen.

Anschließend die beiden Bügel montieren,
mit denen verhindert werden soll, daß der
Plattenspieler von dem Montagebrett her-
unterfällt. Diese Bügel können zur Anpas-
sung an die Dicke des Montagebrettes in
zwei Stellungen (180° drehen) montiert
werden.

Wichtig: In Fällen, wo nach dem Einbau
noch ein Transport erfolgt, empfiehlt es
sich, den Plattenspieler mit Hilfe der beiden
Bügel auf dem Montagebrett festzuklemmen
(siehe Abb. 4). Bei Inbetriebnahme des
Plattenspielers werden beide Bügel in ihre
ursprüngliche Stellung gebracht, so daß
das Gerät wieder frei auf seinen Federn
ruht (siehe Abb. 3).

Feste Montage (s. Abb. 2)

In den Punkten B Bohrungen von 5 mm
Durchmesser anbringen und mittels Schrau-
ben und Unterlegscheiben von 4 mm Durch-
messer auf dem Montagebrett anbringen.

Netzspannung

Das Gerät ist umschaltbar auf Netzspannun-
gen von 110, 127, 220, 240 V. Bezüglich der
erforderlichen Verbindungen siehe das unter
der Montageplatte des Plattenspielers auf-
geklebte Anschlußschema.

Netzkabel (s. Abb. 5)

Die mit (∞) markierten Adern des Netz-
kabels an die freien Anschlußpunkte des
runden Anschlußblockes (Netzschalter)
löten. Zwecks Zugentlastung, Kabel mit
dem Bügel befestigen.

Tonabnehmerkabel (s. Abb. 6, 7, 8)

Zum Anschluß des Tonabnehmers an den
Verstärker oder Empfänger verwende man
für stereophonische Wiedergabe mit stereo-
phonischem Tonkopf zwei einadrige, abge-
schirmte Kabel geringer Kapazität; Kabel
gemäß Abb. 6 anschließen. L ist dann die
Verbindung mit dem linken, R die Verbin-
dung mit dem rechten Verstärker (oder
Verstärkerkanal). Ist nur ein Verstärkerkanal
vorhanden, dann die Adern der beiden Ka-
bel miteinander verbinden oder, bei Verwen-
dung eines einzigen Kabels, dieses gemäß
Abb. 7 anschließen.

Für monaurale Wiedergabe mit einem mon-
auralen Tonkopf verwende man nur ein ein-
adriges, abgeschirmtes Kabel, das gemäß
Abbildung 8 angeschlossen wird.

Die Daten der Tonköpfe sind der Tabelle in
der Gebrauchsanweisung des Plattenspielers
zu entnehmen.

Plattenteller

Damit das Gummi-Antriebsrad beim Auf-
setzen des Plattentellers nicht beschädigt
wird, muss man zunächst den Tonarm zur
Mittelachse schwenken; sodann Plattenteller
auf die Mittelachse aufsetzen.

Montaje del tocadiscos AG 2009

Transportese la línea L de la plantilla de
taladrado con auxilio de una hoja de papel
carbón sobre la tabla de montaje y recórtese
ésta por dentro de dicha línea.

Montaje sobre resortes (véase la fig. 1)

Taládrense en los puntos A los orificios de
1,5 mm de diámetro. Atorníllense los resor-
tes de espiral de debajo contra el tocadiscos
y introdúzcanse los extremos derechos de las
espirales en los orificios A.

Seguidamente móntese los dos soportes que
impiden que el tocadiscos se caiga de la
tabla de montaje. Estos soportes tienen dos
posiciones de montaje (girar 180°) según el
espesor de la tabla de montaje.

Importante: En los casos en que el tocadiscos
(después de su instalación) tenga que ser
transportado, se aconseja inmovilizarlo por
medio de los dos soportes de la tabla de
montaje (véase la fig. 4). Para poner en
servicio el tocadiscos, se deben volver ambos
soportes a su posición primitiva, con lo que
el aparato quedará otra vez libre sobre sus
resortes (véase la fig. 3).

Montaje fijo (véase la fig. 2)

Háganse los orificios en los puntos B de
5 mm de diámetro y fíjese el tocadiscos sobre
la tabla de montaje por medio de tornillos y
arandelas de 4 mm de diámetro.

Tensión de red

El aparato puede adaptarse a una tensión
de red de 110, 127, 220 ó 240 V. Para llevar
a cabo las interconexiones necesarias con-
súltense el esquema de conexión que se
encuentra pegado en la placa de montaje
de tocadiscos.

Cable de red (véase la fig. 5)

Suéldense los conductores del cable de red
(∞) a los puntos de conexión libres del
bloque de conexiones redondo (conmutador
de red).

Fíjese el cable con la grapa.

Cable de fonocaptor (véase la fig. 6, 7, 8)

Para conectar el fonocaptor al amplificador
o radioreceptor empléense para la repro-
ducción estereofónica con una cabeza estereofónica dos cables apantallados de baja
capacidad de un solo conductor; conéctense
los cables de fonocaptor según se muestra en
la fig. 6. L es la conexión con el amplificador
(o canal amplificador) izquierdo y R con el
derecho. Si sólo hay un canal amplificador
entonces hay que interconectar los conduc-
tores de ambos cables y, si hay un sólo
cable, este se conectará como muestra la
fig. 7.

Para la reproducción monaural con una
cabeza de fonocaptor monaural ha de em-
plearse un único cable apantallado de un
solo conductor. Conéctese el cable como se
indica en la figura 8.

Para los datos relativos a las cabezas de
fonocaptor consúltense la tabla en el modo de
emprego del tocadiscos.

Plato giratorio

Para evitar que se deteriore la rueda de
motriz de goma durante el montaje del plato
giratorio, llévase primeramente el brazo
fonocaptor hacia el centro; después coló-
quese el plato sobre el eje.



Service

INFORMAT.

PLATENDRAAIER - TOURNE-DISQUES AG 2009

IS 1

De P.U. arm, codenummer 4822 251 70002 (AE 152 59), bestaande uit pos. 171 - 190, is vervallen.

Leverbaar is nu P.U. arm, codenummer 4822 251 70103, bestaande uit pos. 171, 177, 178, 179, 181 en 182.

De onderdelen met pos. nr. 185, 186, 187, 189 en 190 zijn niet meer leverbaar en moeten van de oude arm gebruikt worden.

Voor het losmaken van de arm moet de veer pos. 188 losgehaakt en de pen pos. 189 verwijderd worden.

Montage geschiedt in omgekeerde volgorde.

Le bras de P.U., référence 4822 251 70002 (AE 152 59), composé de rep. 171 - 190, a été supprimé.

Il sera livré désormais le bras référence 4822 251 70103, constitué de rep. 171, 177, 178, 179, 181 et 182.

Les composants rep. 185, 186, 187, 189 et 190 ne sont plus livrables.

Il faut utiliser ceux de l'ancien bras.

Pour le démontage du bras on décrochera le ressort rep. 188 et on ôtera la goupille rep. 189.

Le montage s'effectuera dans l'ordre inverse.

Groupe : TOURNE-DISQUES
Type : AG 2009

Index :
RS-1

Concerne : MODIFICATION MECANIQUE.

Pour la mise en marche de cet appareil, le bras de pick-up doit être poussé relativement loin vers l'extérieur. Lors du montage de cette platine dans un meuble, ceci peut présenter des inconvénients.

Dans ce but, on a modifié le mécanisme de déclenchement (pos. 76 - 79) ainsi que l'ensemble palpeur (pos. 96 - 99). Le nouveau système de déclenchement se compose des pièces 76 - 79 et 96. Le nouvel ensemble palpeur se compose des pièces 89 - 90.

Pour la modification de l'angle de déclenchement du bras, il suffit de commander le nouvel ensemble de déclenchement. L'ancienne pièce pos. 96 du palpeur doit être remplacée par la nouvelle exécution qui est jointe à l'ensemble du mécanisme d'arrêt.

Lors d'une réparation éventuelle, les pièces 79 et 96 doivent toujours être remplacées simultanément.

Prière de modifier dans la documentation "Service" les numéros de code des ensembles mécanisme d'arrêt et palpeur :

	<u>Ancien code</u>	<u>Nouveau code</u>
Ensemble mécanisme d'arrêt	AE. 605. 44	AE. 601. 28
Ensemble palpeur	AE. 605. 48	AE. 601. 29

Réglage de pression d'aiguille.

Pour les têtes AG 3020 - AG 3021 - AG 3301 - AG 3304 : indicateur en face du point rouge supérieur.

Pour les têtes AG 3016 - AG 3019 - AG 3063 - AG 3060 - AG 3209 : indicateur en face du point central.
